



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/20412
23 January 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТНОСИТЕЛЬНО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ 435 (1978) и 439 (1978) СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ ПО ВОПРОСУ О НАМИБИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. 27 октября 1987 года я представил Совету Безопасности свой доклад (S/19234) по вопросу о Намибии. В части I настоящего доклада изложены события, имевшие место после 30 октября 1987 года и касающиеся осуществления плана Организации Объединенных Наций для Намибии. Часть II содержит рекомендации Генерального секретаря относительно осуществления резолюции 435 (1978) начиная с 1 апреля 1989 года и является ответом на изложенную в пунктах 5 и 6 резолюции 629 (1989) просьбу относительно потребностей, необходимых для Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ).

I

2. Совет Безопасности возобновил рассмотрение вопроса о Намибии на своем 2755-м заседании 28 октября 1987 года и продолжил обсуждение этого пункта на своих 2756-2759-м заседаниях, состоявшихся 29 и 30 октября 1987 года. На своем 2759-м заседании 30 октября 1987 года Совет Безопасности принял резолюцию 601 (1987), текст которой гласит:

"Совет Безопасности,

рассмотрев доклады Генерального секретаря от 31 марта 1/ и 27 октября 1987 года 2/,

1/ Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1987 года, документ S/18767.

2/ Там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1987 года, документ S/19234.

заслушав заявление Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии 3/,

рассмотрев также заявление секретаря по иностранным делам Народной организации Юго-Западной Африки г-на Тео-Бен Гурираба 3/,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года, а также резолюцию S-14/1 от 20 сентября 1986 года,

ссылаясь и вновь подтверждая свои резолюции 269 (1969), 276 (1970), 301 (1971), 385 (1976), 431 (1978), 432 (1978), 435 (1978), 439 (1978), 532 (1983), 539 (1983) и 566 (1985),

1. решительно осуждает расистскую Южную Африку за продолжение ее незаконной оккупации Намибии и ее упорный отказ выполнить резолюции и решения Совета Безопасности, в частности резолюции 385 (1976) и 435 (1978);

2. вновь подтверждает правовую и прямую ответственность Организации Объединенных Наций за Намибию;

3. подтверждает, что все нерешенные вопросы, касающиеся осуществления резолюции 435 (1978), в настоящее время урегулированы, как указывается в докладах Генерального секретаря от 31 марта и 27 октября 1987 года;

4. приветствует выраженную Народной организацией Юго-Западной Африки готовность подписать и соблюдать соглашение о прекращении огня с Южной Африкой, с тем чтобы обеспечить возможность осуществления резолюции 435 (1978);

5. постановляет уполномочить Генерального секретаря приступить к подготовке прекращения огня между Южной Африкой и Народной организацией Юго-Западной Африки, с тем чтобы предпринять административные и другие практические шаги, необходимые для размещения Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период;

6. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций оказывать всю необходимую практическую помощь Генеральному секретарю и его персоналу в осуществлении настоящей резолюции;

7. просит Генерального секретаря информировать Совет Безопасности о ходе осуществления настоящей резолюции и в кратчайший срок представить свой доклад;

8. постановляет держать этот вопрос в поле зрения".

3. В сообщении от 11 ноября 1987 года (S/19290) президент Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) г-н Сэм Нуйома заверил меня в готовности СВАПО к самому полному сотрудничеству в связи с мандатом, возложенным на меня в резолюции 601 (1987) Совета Безопасности. Он подтвердил готовность СВАПО немедленно приступить к

3/ Там же, сорок второй год, 2755-е заседание.

подписанию и соблюдению соглашения о прекращении огня с Южной Африкой в соответствии с положениями плана Организации Объединенных Наций, утвержденного Советом в его резолюции 435 (1978).

4. Я провел 18 февраля 1988 года в Луанде консультации с президентом Анголы Его Превосходительством Жозе Эдуарду душ Сантушем с целью рассмотрения обстановки в юго-западной части Африки. Он заявил о поддержке моих усилий по содействию мирному урегулированию и отметил, что Ангола будет и впредь поддерживать действия Организации Объединенных Наций, направленные на установление мира в данном регионе. В этой связи он информировал меня о том, что Ангола готова предпринять новые практические шаги по достижению этой цели, включая начало мирных переговоров с правительством Южной Африки.

5. 18 февраля 1988 года в Луанде я встретился также с президентом СВАПО для обсуждения вопроса об осуществлении резолюции 601 (1987) Совета Безопасности. Я информировал его о том, что я не получал окончательного ответа от Южной Африки относительно прекращения огня, призыв к которому содержался в резолюции 601 (1987) Совета Безопасности. Он сообщил мне, что СВАПО готова продемонстрировать гибкость с тем, чтобы содействовать достижению урегулирования. В этой связи он заявил, что все конструктивные усилия по преодолению нынешнего тупика будут приветствоваться, хотя вместе с тем решения проблемы Намибии, выходящие за рамки резолюции 435 (1978), являются неприемлемыми.

6. В последовавших далее беседах с Постоянным представителем Южной Африки относительно пункта 5 резолюции 601 (1987) Совета Безопасности я был информирован о том, что правительство Южной Африки не находится в состоянии войны ни с одной из сторон в Намибии. Постоянный представитель подтвердил позицию Южной Африки относительно того, что до осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности необходимо достичь договоренности о выводе всех кубинских войск из Анголы.

7. Делегации Анголы, Кубы и Южной Африки при посредничестве правительства Соединенных Штатов Америки имели встречи в Лондоне, Каире, Нью-Йорке и Женеве в период с 3 мая по 5 августа 1988 года. Их беседы были направлены на достижение регионального урегулирования конфликта на Юго-Западе Африки. В Нью-Йорке они достигли соглашения, впредь до рассмотрения их правительствами, относительно основного документа, озаглавленного "Принципы мирного урегулирования на Юго-Западе Африки" (см. приложение). Этот документ, парафированный делегациями Анголы, Кубы и Южной Африки 13 июля 1988 года, был на следующей неделе утвержден их соответствующими правительствами и по взаимной договоренности опубликован 20 июля 1988 года.

8. После дальнейших дискуссий, состоявшихся 2-5 августа 1988 года в Женеве, делегации Анголы, Кубы и Южной Африки договорились о поэтапных мерах, необходимых для подготовки условий для независимости Намибии в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности и для достижения мира в юго-западной части Африки. Они согласились рекомендовать мне в качестве даты начала осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности 1 ноября 1988 года. Далее стороны одобрили впредь до рассмотрения их соответствующими правительствами текст трехстороннего соглашения, которое закрепляет в форме имеющего обязательную силу договора принципы, выработанные в Нью-Йорке и опубликованные 20 июля 1988 года. Со своей стороны, Ангола и Куба подтвердили свое решение подписать двустороннее соглашение, в котором будет указан приемлемый для всех сторон график поэтапного и полного вывода кубинских войск из Анголы. Стороны утвердили всеобъемлющий комплекс практических

шагов, направленных на укрепление взаимного доверия, уменьшение риска военной конфронтации и создание в регионе условий, необходимых для завершения переговоров. С утверждением этих мер де-факто прекратились военные действия. Эти договоренности были зафиксированы в Женевском протоколе от 5 августа 1988 года, который был утвержден правительствами Анголы, Кубы и Южной Африки. 8 августа 1988 года правительства этих трех государств, а также правительство Соединенных Штатов Америки выступили с совместным заявлением о результатах переговоров между ними (см. S/20109, приложение).

9. 8 августа 1988 года министр иностранных дел Южной Африки Бота вновь заверил меня, в рамках положений пункта 5 Женевского протокола, в готовности правительства Южной Африки принять необходимые меры сдерживания для сохранения имеющего место де-факто прекращения военных действий.

10. 12 августа 1988 года президент СВАПО информировал меня (S/20129) о том, что СВАПО согласилась соблюдать прекращение всех военных действий в соответствии с Женевским соглашением. Он заявил также, что СВАПО будет готова продолжать следовать этому соглашению вплоть до подписания в соответствии с резолюцией 435 (1978) официального прекращения огня. Он заявил, что прекращение СВАПО боевых действий против южноафриканских вооруженных сил в Намибии будет оставаться в силе лишь в том случае, если Южная Африка также проявит необходимую политическую волю и предпримет такие же шаги.

11. Стороны на переговорах по вопросу о положении в юго-западной части Африки информировали меня о ходе их переговоров. При обмене мнениями с ними я приветствовал достигнутые соглашения и призвал их удвоить усилия по достижению урегулирования. Все стороны подтвердили свою рекомендацию относительно начала осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности 1 ноября 1988 года в соответствии с Женевским протоколом.

12. В Луанде 8 августа 1988 года состоялась встреча глав "прифронтовых" государств. В коммюнике, опубликованном после этой встречи, главы государств выразили свое удовлетворение и заявили о своей полной поддержке результатов, отраженных в совместном заявлении, опубликованном 8 августа 1988 года в Женеве. Они призвали соответствующие стороны избегать любых действий, которые могли бы поставить переговоры под угрозу. Отметив позитивный ход переговоров и обратив особое внимание на четырехстороннюю встречу в Женеве, главы государств просили Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять меры, направленные на осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

13. 30 августа 1988 года я получил сообщение от Постоянного представителя Южной Африки, в котором говорилось, что в духе дискуссий между Южной Африкой, Анголой и Кубой при посредничестве Соединенных Штатов, направленных на обеспечение мирного урегулирования положения на Юго-Западе Африки, Южная Африка завершила 30 августа 1988 года вывод своих войск с территории Анголы согласно обязательству, принятому в ходе дискуссий в Женеве.

14. Ранее, 8 августа 1988 года, я получил сообщение от министра иностранных дел Южной Африки Боты, в котором он информировал меня о том, что, поскольку осуществление резолюции 435 (1978) является одной из важных целей Женевского протокола, правительство Южной Африки считает мое участие настоятельно необходимым на данном этапе. В этой связи он сообщил мне, что президент Южно-Африканской Республики пригласил меня посетить Южную Африку с целью обсуждения вопросов

подготовки к осуществлению резолюции 435 (1978) и других связанных с этим вопросов, например, вопроса об исключительно важном значении беспристрастности Генерального секретаря и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. По его мнению, мой визит ускорит шаги, предусмотренные в Женевском протоколе.

15. 17 августа 1988 года я встретился со специальным представителем министра иностранных дел Южной Африки г-ном Дерекком Ауретом. Он информировал меня о том, что министр иностранных дел просил его подчеркнуть ту важность, которую правительство Южной Африки придает направленному мне приглашению, и призвал меня в безотлагательном порядке принять его. Он подчеркнул, что по мнению президента Южной Африки, мой визит будет содействовать мирному процессу на Юго-Западе Африки, будет стимулировать и продвигать вперед процесс урегулирования.

16. В связи с вопросом о беспристрастности, поднятым в письме министра иностранных дел, я заявил его специальному представителю, что договоренность по данному вопросу была достигнута в ходе предыдущих дискуссий с Южной Африкой и это нашло свое отражение в моем докладе Совету Безопасности (S/15943, пункт 17) после моего посещения Южной Африки в августе 1983 года. После дальнейших обменов мнениями по письму министра иностранных дел была достигнута договоренность о том, что дискуссии по уже согласованным вопросам вновь открываться не будут. Было также достигнуто понимание, что любые предусматриваемые дискуссии с правительством Южной Африки будут проводиться в рамках соответствующих решений Совета Безопасности и мандата, возложенного на меня как Генерального секретаря. Я просил Специального представителя сообщить министру иностранных дел о том, что я принимаю приглашение его президента, при этом будут согласованы взаимоприемлемые сроки моего визита.

17. Позднее я сообщил правительству Южной Африки, что буду готов посетить Южную Африку 21-23 сентября 1988 года. Я также принял приглашение президента Анголы посетить Луанду 23-24 сентября 1988 года для обсуждения с ним положения на Юго-Западе Африки.

18. В ходе моего визита в Южную Африку и Анголу меня сопровождали мой специальный представитель по Намибии г-н Мартти Ахтисаари, заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, региональному сотрудничеству, деколонизации и опеке г-н Абдулрахим А. Фарах и заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Мэррэк Гулдинг.

19. Во время пребывания в Претории я встретился 22 сентября 1988 года с министром иностранных дел Ботой, министром обороны генералом Магнусом Маланом и генеральным администратором Намибии г-ном Л.А. Пьенаром. Основное внимание в ходе обсуждений с министром иностранных дел было уделено практическим мероприятиям по осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. В тот же день я встретился с представительницами внутренних группировок Намибии, которые прибыли в Преторию для обмена мнениями со мной по вопросу о плане Организации Объединенных Наций для Намибии. На следующий день, 23 сентября 1988 года, я встретился с президентом и имел с ним продолжительную беседу, в ходе которой был рассмотрен как вопрос о Намибии, так и общее положение в регионе.

20. Президент подтвердил приверженность Южной Африки положениям Женевского протокола от 5 августа 1988 года, в котором стороны Протокола, в том числе Южная Африка, достигли согласия относительно поэтапных мер, необходимых для подготовки перехода к осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и достижения мира на Юго-Западе Африки. В этой связи он подтвердил рекомендацию о том, что

осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности должно начаться 1 ноября 1988 года. Он заявил, что процесс осуществления может быть начат сразу же после достижения договоренности о полном выводе кубинских войск из Анголы, о чем говорится в Женевском протоколе, и что в целях содействия скорейшему достижению договоренности Южная Африка продолжит свои усилия в контексте переговоров по Юго-Западу Африки.

21. Со своей стороны, я сообщил президенту, что испытываю чувство удовлетворения в связи с прогрессом, достигнутым в ходе переговоров по вопросу о положении на Юго-Западе Африки, и призвал все соответствующие стороны, включая Южную Африку, предпринять новые целенаправленные усилия в ходе следующего раунда в целях содействия урегулированию.

22. Я сообщил президенту о том, что мною были приняты административные меры для размещения ЮНТАГ в Намибии. В этой связи я настоятельно призвал правительство Южной Африки сотрудничать с Организацией Объединенных Наций особенно в том, что касается средств и услуг, которые потребуются ЮНТАГ в Намибии в переходный период. В результате этого обмена мнениями с президентом мною была достигнута договоренность с правительством Южной Африки по вопросу о скорейшем направлении в Намибию и Южную Африку технической группы Организации Объединенных Наций в целях обновления наших планов, касающихся административных и материально-технических потребностей, а также бюджетных ассигнований для целей деятельности ЮНТАГ. В задачу этой технической миссии должно было входить рассмотрение положения на месте в Намибии, проведение обсуждений с представителями Южной Африки и непосредственный сбор необходимой технической информации и данных. Соответственно в период со 2 по 23 октября 1988 года техническая миссия посетила Намибию и Южную Африку.

23. В ходе обсуждений, состоявшихся в Претории, была также достигнута договоренность об окончательной доработке для подписания проекта соглашения о статусе ЮНТАГ в целях определения правового статуса ЮНТАГ и ее персонала в Намибии. Эта задача теперь в принципе решена. В ходе моей встречи с президентом были также рассмотрены изменения в военном компоненте ЮНТАГ, происшедшие со времени моего последнего визита в Южную Африку в августе 1983 года. Я пояснил, что для выработки окончательного решения о составе Группы потребуется проведение дальнейших консультаций, особенно по вопросам, касающимся материально-технических элементов военного компонента.

24. В ходе обсуждений с президентом было подтверждено согласие, достигнутое в отношении системы пропорционального представительства на выборах, предусмотренных в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Был также подтвержден тот факт, что текст принципов, касающихся Учредительного собрания и Конституции для независимой Намибии (S/15287), составляет неотъемлемую часть плана Организации Объединенных Наций (см. пункт 35 ниже).

25. Со своей стороны, я вновь указал представителям правительства Южной Африки на то, что Южная Африка остается стороной, с которой Организация Объединенных Наций решает вопросы, связанные с осуществлением резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и что в ходе осуществления плана Организации Объединенных Наций генеральный администратор территории, действуя в сотрудничестве с моим специальным представителем, должен в полном объеме принять на себя функции, которые предусмотрены для него в предложении об урегулировании (S/12636).

26. В ходе обсуждений в Претории представители правительства Южной Африки и внутренних группировок Намибии вновь подняли вопрос о беспристрастности. Я подтвердил, что по этому вопросу с правительством Южной Африки была достигнута договоренность, и это нашло отражение в моем докладе Совету Безопасности по завершении моего визита в Южную Африку в августе 1983 года (S/15943, пункт 17). Я вновь заверил все заинтересованные стороны в полной беспристрастности Организации Объединенных Наций в процессе осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Я подчеркнул, что ожидаю того же от всех должностных лиц Южной Африки при выполнении ими своих функций в Намибии в переходный период. Что касается Организации Объединенных Наций, то я подчеркнул, что с началом осуществления плана Организации Объединенных Наций ко всем сторонам в Намибии будет одинаковое отношение. Я заверил президента в том, что в переходный период, ведущий к независимости, Организация Объединенных Наций будет одинаково относиться ко всем политическим группировкам в Намибии.

27. В ходе обсуждений с представителями правительства Южной Африки я подтвердил неофициальные договоренности, достигнутые в 1982 году представителями "прифронтовых" государств и Нигерии, СВАПО и западной контактной группы по вопросу о беспристрастности в отношении обязанностей правительства Южной Африки и Организации Объединенных Наций в переходный период (см. пункты 35 и 36 ниже).

28. По завершении моего визита в Южную Африку я прибыл в Луанду 23 сентября 1988 года и в тот же день имел беседу с президентом Жозе Эдуарду душ Сантушем по вопросу о положении на Юго-Западе Африки. Он сообщил мне о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров по вопросу о положении на Юго-Западе Африки, и заверил меня в том, что правительство Анголы будет продолжать свои усилия в процессе переговоров в целях содействия урегулированию. Он сообщил мне, в частности, что 30 августа 1988 года Южная Африка завершила вывод своих войск из Анголы. В этой связи он отметил, что цели резолюции 602 (1987) Совета Безопасности были выполнены. В ходе моего визита в Луанду я смог также обменяться мнениями с президентом СВАПО и сообщить ему о результатах моего визита в Преторию.

29. На 2827-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 29 сентября 1988 года, Председатель Совета Безопасности от имени членов Совета сделал заявление по вопросу о Намибии (S/20208). Члены Совета заявили о поддержке мер, принятых мной в связи с осуществлением резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, и призвали меня продолжить деятельность в этом направлении. Они особо отметили события последних недель, связанные со стремлением некоторых сторон найти мирное решение конфликту на Юго-Западе Африки. Характер этих усилий отражен в совместном заявлении правительств Анголы, Кубы, Южной Африки и Соединенных Штатов от 8 августа 1988 года. Члены Совета настоятельно призвали стороны проявить политическую волю, необходимую для практической реализации принятых ими обязательств, с тем чтобы добиться мирного урегулирования намибийского вопроса и установления мира и стабильности в регионе. Они, в частности, решительно призвали Южную Африку выполнять впредь положения резолюций и решений Совета Безопасности, особенно резолюции 435 (1978), и сотрудничать с Генеральным секретарем в ее незамедлительном, полном и окончательном осуществлении. С этой целью они призвали государства - члены Организации Объединенных Наций оказывать Генеральному секретарю и его сотрудникам всю необходимую помощь в административных и других практических шагах, необходимых для размещения ЮНТАГ.

30. После подписания 5 августа 1988 года Женевского протокола делегации Анголы, Кубы и Южной Африки при посредничестве правительства Соединенных Штатов провели 24 августа-13 сентября 1988 года в Браззавиле пять совещаний в рамках продолжения процесса переговоров, направленных на мирное урегулирование конфликта на Юго-Западе Африки. В Браззавиле меня представлял мой специальный представитель по Намибии. 13 декабря 1988 года правительства Анголы, Кубы и Южной Африки подписали Браззавильский протокол (S/20325), в котором стороны согласились рекомендовать мне установить в качестве даты осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности 1 апреля 1989 года.

31. В соответствии с договоренностью, содержащейся в Браззавильском протоколе, его участники встретились 22 декабря 1988 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке для подписания трехстороннего соглашения, подготовленного в Женеве в августе (S/20346), и для подписания Анголой и Кубой двустороннего соглашения по вопросу о выводе кубинских войск из Анголы (S/20345). В преддверии этого события, 20 декабря 1988 года, Совет Безопасности в своей резолюции 626 (1988) единодушно постановил учредить под своим руководством контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА) на период в 31 месяц для контроля за осуществлением двустороннего соглашения. В своей резолюции 628 (1989) Совет выразил удовлетворение в связи с подписанием трехстороннего и двустороннего соглашений и заявил о своей полной поддержке этих соглашений.

32. После подписания 22 декабря 1988 года трехстороннего и двустороннего соглашений я в тот же день встретился с министром иностранных дел и министром обороны Южной Африки для обмена мнениями по вопросу об осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Они подтвердили согласие Южной Африки рекомендовать мне в качестве даты начала осуществления резолюции 435 (1978) 1 апреля 1989 года и заявили, что правительство Южной Африки готово оказать все необходимое содействие в связи с возложенными на меня обязанностями по осуществлению плана Организации Объединенных Наций для Намибии.

II

33. На своем 2842-м заседании 16 января 1989 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 629 (1989), текст которой гласит:

"Совет Безопасности,

вновь подтверждая свои соответствующие резолюции, в особенности резолюции 431 (1978) от 27 июля 1978 года и 435 (1978) от 29 сентября 1978 года,

принимая к сведению свою резолюцию 628 (1989) от 16 января 1989 года,

отмечая, что страны - участницы Браззавильского протокола, содержащегося в документе S/20325 от 14 декабря 1988 года, согласились рекомендовать Генеральному секретарю, чтобы 1 апреля 1989 года было определено в качестве даты начала осуществления резолюции 435 (1978),

признавая прогресс, достигнутый в мирном процессе в Юго-Западной Африке.,

выражая озабоченность в связи с увеличением полицейских и полувоенных сил и создании Территориальных сил Юго-Западной Африки после 1978 года, а также подчеркивая необходимость обеспечения условий, при которых народ Намибии сможет принять участие в свободных и справедливых выборах под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций,

отмечая также, что эти обстоятельства позволяют пересмотреть потребности Группы ООН по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) для эффективного осуществления своего мандата, которые включают, среди прочего, ведение наблюдения за границами и предотвращение проникновения и запугивания, а также обеспечение безопасного возвращения беженцев и их свободного участия в избирательном процессе,

напоминая, что Совет Безопасности одобрил заявление, сделанное ему Генеральным секретарем 28 сентября 1978 года (S/12869),

подчеркивая свою решимость обеспечить скорейшее достижение независимости Намибии с помощью свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, в соответствии с его резолюцией 435 (1978) от 29 сентября 1978 года,

вновь подтверждая юридическую ответственность Организации Объединенных Наций в отношении Намибии,

1. постановляет, что 1 апреля 1989 года является датой начала осуществления резолюции 435 (1978);
2. просит Генерального секретаря приступить к согласованию официального прекращения огня между Народной организацией Юго-Западной Африки и Южной Африкой;
3. призывает Южную Африку незамедлительно и значительно сократить существующие полицейские силы в Намибии с целью достижения разумного баланса между этими силами и Группой ООН по оказанию помощи в переходный период для обеспечения эффективного наблюдения со стороны последней;
4. вновь подтверждает обязанность всех вовлеченных сторон сотрудничать в целях обеспечения беспристрастного осуществления плана урегулирования в соответствии с резолюцией 435 (1978);
5. просит Генерального секретаря подготовить как можно скорее доклад Совету об осуществлении резолюции 435 (1978) с учетом всех относящихся к этому обстоятельств с момента принятия этой резолюции;
6. просит также Генерального секретаря при подготовке его доклада пересмотреть необходимые для Группы ООН по оказанию помощи в переходный период потребности, с тем чтобы определить, где это возможно, меры по значительной экономии средств без ущерба для его способностей полностью выполнять мандат, установленный в 1978 году, а именно: обеспечить скорейшее достижение независимости Намибии с помощью свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций;

7. призывает членов Организации Объединенных Наций рассмотреть в координации с Генеральным секретарем вопрос о том, каким образом они могли бы предоставить экономическую и финансовую поддержку народу Намибии как в течение переходного периода, так и после достижения независимости".

Данная часть настоящего доклада представляется в соответствии с пунктами 5 и 6 вышеизложенной резолюции.

34. В своей резолюции 435 (1978), принятой 29 сентября 1978 года, Совет Безопасности утвердил доклад Генерального секретаря от 29 августа 1978 года (S/12827) и его пояснительное заявление от 28 сентября 1978 года (S/12869). В указанном докладе и пояснительном заявлении подробно излагались мероприятия в целях осуществления предложения об урегулировании положения в Намибии, которое было выдвинуто 10 апреля 1978 года пятью западными членами Совета Безопасности ("контактной группой западных государств") (S/12636). Предложение об урегулировании и доклад Генерального секретаря о его осуществлении были всесторонне обсуждены со всеми заинтересованными сторонами.

35. План Организации Объединенных Наций для Намибии включает соглашения и договоренности, достигнутые сторонами со времени принятия резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и подтвержденные как таковые в сообщениях для Генерального секретаря. Эти соглашения и договоренности остаются обязательными для сторон. В этой связи я хотел бы обратить внимание на следующее:

а) достигнутая в 1982 году договоренность о том, что ЮНТАГ в сотрудничестве с принимающими правительствами и в контексте осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности будет вести наблюдение за базами СВАПО в Анголе и в Замбии (S/15776);

б) неофициальные договоренности, достигнутые в 1982 году по вопросу о беспристрастности (см. также пункт 36 ниже);

с) текст принципов, касающихся Учредительного собрания и Конституции независимой Намибии, который был препровожден Генеральному секретарю 12 июля 1982 года (S/15287)

д) достигнутая в ноябре 1985 года договоренность (S/17658) относительно системы пропорционального представительства на выборах, предусмотренных в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

36. Что касается подпункта б выше, то неофициальные договоренности, известные также как пакет договоренностей о беспристрастности, включают обязательства контактной группы западных государств, "прифронтовых государств" и Нигерии и СВАПО относительно деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций после того, как Совет Безопасности соберется с целью санкционировать осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Неофициальные договоренности возлагают также на правительство Южной Африки соответствующие обязательства с целью обеспечить проведение свободных и справедливых выборов в Намибии. На состоявшемся 24 сентября 1982 года заседании представители "прифронтовых" государств и Нигерии, СВАПО и контактной группы западных государств совместно подтвердили мне достигнутое ими согласие относительно пакета договоренностей о беспристрастности и представили мне перечень своих неофициальных договоренностей. Все участвовавшие в заседании

стороны подтвердили мне свое согласие с неофициальными договоренностями, содержащимися в представленном ими перечне. В рамках отдельных обсуждений с контактной группой западных государств правительство Южной Африки также подтвердило свое согласие с этими договоренностями, касающимися его ответственности в соответствии с планом урегулирования.

37. Члены Совета помнят, что во втором пункте пояснительного заявления от 28 сентября 1978 года Генеральный секретарь признал, что расходы на ЮНТАГ явятся для членов особо тяжелым бременем, и отметил, что, безусловно, попытается обеспечить, чтобы ее мандат был осуществлен по возможности наиболее экономичным способом. Это положение являлось для Секретариата обязательной директивой при составлении им подробного плана осуществления предложения об урегулировании в Намибии.

38. Согласно резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, гражданский компонент ЮНТАГ будет включать два элемента. Его неполицейский элемент будет выполнять функцию оказания помощи специальному представителю в осуществлении положений пунктов 5-7 предложения об урегулировании и соответствующих разделов приложения к нему (S/12636). В этой связи в предложении об урегулировании оговариваются условия проведения каждого этапа избирательного процесса и содержатся положения о всех мерах, затрагивающих политический процесс на всех уровнях управления. В нем указывается, что каждый взрослый намибиец будет иметь право, без дискриминации и не опасаясь запугивания из любого источника, голосовать, участвовать в кампании и выдвигать свою кандидатуру в учредительное собрание. В нем предусматривается тайное голосование и полная свобода слова, собраний, передвижения и печати. В нем содержится требование, чтобы избирательный механизм обеспечил предоставление всем политическим группировкам и заинтересованным лицам, независимо от их политических взглядов, полной и справедливой возможности организовать избирательный процесс и принять в нем участие. В нем содержится требование отменить все остающиеся в силе дискриминационные или ограничительные меры, которые могут воспрепятствовать достижению цели проведения свободных и беспристрастных выборов, и освободить всех политических заключенных или задержанных, с тем чтобы они могли свободно принять полное участие в избирательном процессе, не опасаясь ареста, задержания, запугивания или тюремного заключения. В предложении предусматривается также мирное возвращение всех намибийцев, живущих в изгнании, с тем чтобы они также могли в полной мере и свободно участвовать в избирательном процессе, не подвергаясь риску ареста, задержания, запугивания или тюремного заключения. В нем предусматривается предоставление всем намибийцам возможности свободного и добровольного выбора решения о возвращении на родину. В нем предусматривается, что мой специальный представитель примет меры по созданию гарантий с тем, чтобы исключить возможность запугивания или вмешательства в процесс выборов со стороны любых кругов. Я исхожу из необходимости соблюдения всех критериев, указанных в предложении об урегулировании, и их неукоснительное соблюдение будет обеспечиваться моим специальным представителем и его персоналом.

39. С учетом этих факторов представляется невозможным добиться дальнейшей экономии средств по планам для специального представителя Генерального секретаря и его сотрудников и административного персонала ЮНТАГ сверх той экономии, которая была достигнута в результате мероприятий по консолидации на основе предпринятого несколько лет назад пересмотра планов 1978 года. Что же касается той части гражданского компонента ЮНТАГ, которая будет заниматься выборами, то точная численность требуемого персонала по наблюдению за проведением выборов будет

зависеть от конкретного порядка проведения выборов, который в соответствии с предложением об урегулировании будет разработан моим специальным представителем и генеральным администратором в рамках их соответствующих функций после начала осуществления плана Организации Объединенных Наций (S/17658). С учетом этих обстоятельств предлагаю оставить без изменений нынешнее положение, предусматривающее, что численность персонала по наблюдению за проведением выборов будет составлять около 800 человек.

40. Что касается гражданского персонала ЮНТАГ по наблюдению за полицией, то эта концепция впервые была изложена в пункте 9 предложения об урегулировании (S/12636). В нем предусматривается, что "основная ответственность за поддержание закона и порядка в Намибии в течение переходного периода будет лежать на существующих полицейских силах. Генеральный администратор, выполняя требования специального представителя Организации Объединенных Наций, должен будет обеспечить надлежащее поведение полицейских сил и принять необходимые меры для обеспечения их пригодности для постоянного использования в течение переходного периода. Специальный представитель примет в случае необходимости меры для того, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций сопровождали полицейские силы при исполнении ими их обязанностей". В пункте 10 предложения об урегулировании предусматривается также, что "специальный представитель примет меры для обеспечения гарантий от возможности запугивания или вмешательства в процесс выборов со стороны любых кругов". Обязанности персонала ЮНТАГ по наблюдению за полицией описываются также в пунктах 29 и 30 доклада Генерального секретаря от 29 августа 1978 года (S/12827) и в его пояснительном заявлении от 28 сентября 1978 года (S/12869). В нем обязанности специального представителя в этой области резюмируются следующим образом:

"а) следить за тем, чтобы генеральный администратор обеспечивал надлежащее поведение полицейских сил;

б) следить за тем, чтобы генеральный администратор принимал необходимые меры по обеспечению пригодности полицейских сил для постоянного использования в течение переходного периода;

с) в случае необходимости принимать меры для того, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций сопровождали полицейские силы при исполнении ими их обязанностей".

41. Генерального секретаря заверили в том, что ЮНТАГ будет оказывать всемерное содействие в осуществлении наблюдения за существующими полицейскими силами. Организация и размещение персонала ЮНТАГ по наблюдению за полицией будет соответствовать организации и размещению существующих полицейских сил. Руководить ими будет специальный представитель Генерального секретаря из его штаб-квартиры в Виндхукке, а они будут действовать через ряд окружных штаб-квартир, расположенных по всей территории. В каждом округе будет несколько вспомогательных участков или постов в стратегических пунктах. Число окружных и вспомогательных участков будет равно приблизительно 30. Это число будет постоянно пересматриваться. Участки, из которых сотрудники ЮНТАГ по наблюдению за полицией будут осуществлять свои операции, будут расположены таким образом, чтобы они имели возможность посетить все существующие полицейские участки в территории. Персонал ЮНТАГ по наблюдению за полицией будет высокомобильным и будет осуществлять общий надзор за поддержанием правопорядка в территории в соответствии с мандатом специального представителя Генерального секретаря.

42. В докладе Генерального секретаря от 29 августа 1978 года подчеркивается, что потребуются приблизительно 360 откомандированных правительствами контролеров по наблюдению за полицией, являющихся профессиональными полицейскими. Численность полицейских сил в то время составляла приблизительно 3 тыс. человек. В своем пояснительном заявлении от 28 сентября 1978 года Генеральный секретарь отметил, что была выражена озабоченность по поводу того, соответствует ли численность персонала Организации Объединенных Наций по наблюдению за полицией тем задачам, которые на него возложены. Он заявил, что будет постоянно держать этот вопрос в поле зрения. В настоящее время Совет выразил также озабоченность в резолюции 629 (1989) в связи, в частности, с увеличением полицейских и военизированных формирований в Намибии после 1978 года и необходимостью предотвращения запугивания. Миссии по техническому обследованию, которая посетила Намибию в октябре 1988 года, было сообщено, что общая численность личного состава полиции в территории, включая силы по борьбе с повстанцами, возросла приблизительно до 8300 человек. Из них подразделение "Кувут" по борьбе с повстанцами, согласно представленным данным, насчитывает около 3 тыс. человек. Наблюдение за расформированием подразделений по борьбе с повстанцами, включая "Кувут", будет осуществлять военный компонент ЮНТАГ, который будет обеспечивать такое расформирование в порядке выполнения вышеизложенных военных задач в соответствии с предложением об урегулировании. Однако даже после такого расформирования существующие полицейские силы по своей численности будут значительно превосходить силы, которые были в территории в 1978 году, с учетом чего и предлагалась ранее цифра в 360 человек, хотя они продолжают действовать в основном из одних и тех же мест. Министр иностранных дел Южной Африки сообщил мне 22 декабря 1988 года, что Южная Африка намеревается сократить численность существующих полицейских сил до 7100 человек. Впоследствии я получил от Южной Африки сообщение об их дополнительном сокращении до 6000 человек. Я буду продолжать постоянно держать в поле зрения вопрос о соответствии численности контролеров по наблюдению за действиями полиции тем задачам, которые на них возложены. Однако прежде всего и с учетом вышеизложенных обстоятельств я пришел к выводу, что 360 контролеров по наблюдению за действиями полиции недостаточно. Поэтому я предлагаю довести их численность до 500 человек.

43. В соответствии с существующим планом на военный компонент будет приходиться более 75 процентов расходов ЮНТАГ. Его функции вытекают из пункта 8 предложения об урегулировании и подробно изложены в приложении к нему (S/12636). Эти функции были далее разработаны в докладе Генерального секретаря от 29 августа 1978 года (S/12827), который был одобрен в резолюции 435 (1978), а также впоследствии доработаны Секретариатом в ходе детального оперативного планирования. Они могут быть резюмированы следующим образом:

- a) наблюдение за прекращением военных действий всеми сторонами;
- b) наблюдение за ограничением передвижения войск южноафриканских оборонительных сил (САДФ) территорией их баз и их последующее сокращение до согласованной численности в 1500 человек, передвижение которых будет ограничено территорией некоторых указанных пунктов;
- c) наблюдение за таким военным персоналом САДФ наряду с продолжением выполнения гражданских функций в переходный период;

d) наблюдение за ликвидацией структур управления гражданскими силами, подразделениями специального назначения и силами, сформированными по этническому признаку (в настоящее время известными как "профессиональные формирования" и в том числе Территориальные силы Юго-Западной Африки (СВАТФ), выводом всего персонала САДФ, связанного с этими силами, и размещение всего оружия и боеприпасов таких сил в согласованных пунктах;

e) наблюдение за ограничением передвижения войск СВАПО территорией ее баз в Анголе и Замбии;

f) осуществление наблюдения за границами и предотвращение проникновения в территорию;

g) обеспечение того, чтобы все военные сооружения вдоль северной границы прекратили функционировать или были переданы под наблюдение Организации Объединенных Наций, и обеспечение безопасности важнейших сооружений в районе северной границы.

Кроме того, военный компонент в случае необходимости должен помогать и оказывать содействие гражданскому компоненту ЮНТАГ в выполнении его задач. Сюда же относится охрана въездных пунктов и центров по приему возвращающихся на родину намибийцев.

44. В 1978 году Совет Безопасности согласился с мнением Генерального секретаря о том, что потребуется до 7500 военнослужащих для выполнения этих задач в составе 7 пехотных батальонов общей численностью приблизительно 5 тыс. человек плюс 200 военных наблюдателей, а также, помимо этого, подразделения управления, связи, инженерных частей, подразделения тыла и части воздушной поддержки, которые в общей сложности будут насчитывать приблизительно 2300 человек. В своем пояснительном заявлении от 28 сентября 1978 года (S/12869) Генеральный секретарь пояснил, что эта оценка основывается на квалифицированном профессиональном суждении и в свете поставленных задач и предшествующего опыта Организации Объединенных Наций, а также правил и норм, на основе которых осуществляется размещение персонала Организации Объединенных Наций. Военный компонент ЮНТАГ будет создаваться постепенно и будет вводиться поэтапно. Цифра в 7500 военнослужащих будет предельной санкционированной цифрой, а фактический размер военного компонента в любое данное время будет зависеть от развития общей ситуации, которую Генеральный секретарь будет постоянно держать в поле зрения.

45. В планах развертывания, подготовленных в период с 1978 по 1982 год, предусмотрено постепенное, поэтапное увеличение численности военного компонента ЮНТАГ до 6 пехотных батальонов, 200 военных наблюдателей и приблизительно 2300 военнослужащих, входящих в состав подразделений материально-технического обеспечения. Предполагалось, что седьмой батальон будет находиться в резерве в своей стране. Мои военные советники по-прежнему считают, что для обеспечения возможности полного выполнения военным компонентом всех военных функций, перечисленных в пункте 43 выше, будет необходимо развертывание сил на этом уровне. Таким образом, встает вопрос о том, позволяют ли соответствующие события, упомянутые в резолюции 629 (1989), исключить или сократить какую-либо из этих функций, обеспечив тем самым возможность развертывания меньшего военного компонента. Только таким образом можно разработать меры по значительной экономии средств, определить которые Совет просит Генерального секретаря в пункте 6 своей резолюции 629 (1989).

46. Ясно, что многие из функций, перечисленных в пункте 43 выше, будут по-прежнему необходимы. К их числу относятся следующие: наблюдение за роспуском гражданских формирований, подразделений специального назначения и сил, сформированных по этническому признаку, включая СВАТФ; наблюдение за силами САДФ в Намибии и силами СВАПО в соседних странах, а также наблюдение за сооружениями в районе северной границы и обеспечение их безопасности (т.е. подпункты b, c, d, e, f пункта 43). Эти функции четко определены в том смысле, что известны численность персонала и районы его размещения, а также районы, в которых должны быть организованы наблюдение и охрана. Таким образом, можно дать довольно точную оценку численности требуемого военного персонала Организации Объединенных Наций. Большинство этих функций могут выполняться военными наблюдателями, хотя для выполнения некоторых из них потребуются вооруженные войска, в первую очередь, для охраны объектов в северных районах и обеспечения сохранности оружия, сданного в заранее согласованных пунктах гражданскими формированиями, подразделениями специального назначения и силами, сформированными по этническому признаку, включая СВАТФ.

47. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью с целью разъяснить пункт 25 доклада Генерального секретаря от 29 августа 1978 года (S/12827), в котором указывается, что "военный персонал, включая контролеров, будет иметь оружие оборонительного характера". Многие из функций, возложенных на "контролеров" в соответствии с оперативным планом ЮНТАГ, фактически выполняются невооруженными военными наблюдателями в рамках других операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Поэтому в соответствии со стандартной процедурой в отношении таких операций входящие в ЮНТАГ военные наблюдатели не будут иметь при себе оружия.

48. К числу других функций, перечисленных в пункте 43 выше, относятся наблюдение за прекращением всех военных действий, осуществление наблюдения за границей и предотвращение проникновения через границу. По своему определению они требуют весьма широкого развертывания военного компонента ЮНТАГ в стратегических пунктах вдоль всех границ, а также создания высококомобильного резерва для реагирования на любые военные действия, которые могут иметь место во время переходного периода. В значительной мере, потребности в пехотных подразделениях, предусмотренные в нынешнем плане, касающемся ЮНТАГ, обусловлены необходимостью выполнения этих функций.

49. 20 декабря 1988 года я встретился с постоянными представителями пяти государств, являющихся постоянными членами Совета Безопасности. Они информировали меня о том, что они твердо поддерживают усилия Генерального секретаря и его персонала, направленные на содействие достижению независимости Намибии. Они высказали мнение, что два соглашения, которые должны были быть подписаны 22 декабря в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, приведут к предоставлению независимости Намибии 1 апреля 1990 года. В этой связи ЮНТАГ будет играть исключительно важную роль. Пять постоянных членов Совета Безопасности заявили, что для получения необходимой поддержки необходимо пересмотреть план, касающийся ЮНТАГ, принимая во внимание позитивные сдвиги в рамках мирного процесса на Юго-Западе Африки, отраженные в вышеупомянутых соглашениях. Они выразили убежденность в том, что ЮНТАГ может выполнить свою главную задачу, заключающуюся в обеспечении проведения свободных и справедливых выборов, со значительно меньшими расходами. В этой связи постоянные члены Совета Безопасности выразили надежду на то, что я начну подробный обзор существующих планов в отношении ЮНТАГ, в частности по поводу численности необходимого военного компонента, в целях обеспечения максимального

сокращения расходов. Они заявили, что этот обзор будет полностью соответствовать букве и духу резолюции 435 (1978) и представленным мною докладам Совету по вопросу о том, что фактические масштабы ЮНТАГ должны определяться с учетом существующей политической ситуации в этом районе. В ходе дальнейших встреч с представителями постоянных членов Совета Безопасности последние указали, что в соответствии со специальной шкалой взносов для операций по поддержанию мира они должны будут покрыть 57 процентов расходов на ЮНТАГ и что создание более крупной операции, чем, по их мнению, необходимо, поставит под угрозу финансирование этой операции и перспективы осуществления других операций по поддержанию мира в будущем.

50. 21 декабря 1988 года я встретился с группой постоянных представителей ряда неприсоединившихся стран, которую возглавлял Постоянный представитель Зимбабве, выступавший в качестве представителя Председателя движения неприсоединившихся стран; среди них были представители неприсоединившихся стран, являющихся членами Совета Безопасности, "прифронтовых" государств и Нигерии, а также СВАПО. Постоянный представитель Зимбабве заявил, что, по мнению неприсоединившихся стран, Генеральный секретарь нуждается в эффективных средствах для обеспечения наблюдения и контроля за проведением выборов в Намибии в соответствии с резолюцией 435 (1978); за период с 1978 года положение в Намибии стало более сложным, в первую очередь вследствие усиления Южной Африкой своего военного, полицейского и административного присутствия. С учетом этого неприсоединившиеся страны пришли к выводу о необходимости увеличения численности военного компонента ЮНТАГ, однако они не хотели бы пересматривать существующий план урегулирования. В этой связи Постоянный представитель Зимбабве высказал серьезные оговорки в отношении мер, касающихся военного компонента ЮНТАГ, поскольку такие меры являлись бы нарушением резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и ограничили бы возможность Генерального секретаря по проведению свободных и справедливых выборов в Намибии. В своем послании на мое имя от 23 декабря 1988 года президент Зимбабве, Председатель движения неприсоединившихся стран, г-н Роберт Мугабе вновь сообщил мне об опасениях неприсоединившихся стран по поводу сокращения военного компонента ЮНТАГ в целях экономии ресурсов. Члены делегации министров "прифронтовых" государств, в состав которой вошли министры иностранных дел Ботсваны, Мозамбика и Замбии, также высказали аналогичные опасения во время нашей встречи 6 января 1989 года.

51. В ходе моих контактов с представителями постоянных членов и неприсоединившихся стран я постоянно подчеркивал, что в резолюции 435 (1978) утвержден известный объем ресурсов, позволяющий Генеральному секретарю обеспечить выполнение военных функций, возложенных на ЮНТАГ в соответствии с предложением об урегулировании, выдвинутым в 1978 году. Если Совет Безопасности выступает за сокращение объема ресурсов для ЮНТАГ, он должен указать, какие из функций, предусмотренных в предложении об урегулировании, более не являются необходимыми. Я подчеркнул настоятельную необходимость проведения консультаций между членами Совета по этому вопросу.

52. Резолюция 629 (1989) представляла собой компромисс, который был достигнут не без определенных трудностей, не до конца снял разногласия между сторонниками двух точек зрения, изложенных выше, и не привел к четкой ликвидации какой-либо из функций, порученных ЮНТАГ. В центре разногласий находится вопрос о том, насколько можно доверять выраженной различными сторонами в предлагаемом урегулировании на Юго-Западе Африки готовности выполнять как официальные, так и неофициальные обязательства, которые были взяты ими друг перед другом и перед Организацией Объединенных Наций. Как Генеральный секретарь, я должен в этом, как и в других случаях, полагать, что все стороны будут выполнять торжественно взятые ими на себя

обязательства; по существу, ни одна операция подобного рода не может иметь успеха в отсутствие полного сотрудничества всех сторон. В нынешних обстоятельствах Генеральный секретарь считает своей обязанностью предупредить Совет о том, что в условиях, когда достигнут столь значительный прогресс и независимость Намибии наконец близка, будет трагедией, если вопрос о доверии и связанные с ним разногласия в рамках Совета приведут к очередной отсрочке, тем самым создавая серьезную угрозу возможности размещения ЮНТАГ к 1 апреля 1989 года - дате, с которой, по принятому Советом решению, должно начаться осуществление резолюции 435 (1978).

53. После принятия резолюции 629 (1989) я осуществлял консультации со всеми заинтересованными сторонами. Их мнения были учтены при подготовке настоящего доклада. Однако, как известно членам Совета Безопасности, примирить противоположные точки зрения, изложенные выше, не удалось. В то же время все заинтересованные стороны твердо убеждены, что осуществление плана Организации Объединенных Наций для Намибии должно начаться 1 апреля 1989 года. В этой связи я считаю уместным представить Совету концепцию операций, не являющуюся в полной мере удовлетворительной ни для одной из сторон, ни для меня, однако открывающую наилучшую перспективу для осуществления моего мандата по обеспечению скорейшего предоставления независимости Намибии на основе проведения свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, обеспечивая вместе с тем получение необходимой финансовой поддержки со стороны членов Организации. Такая концепция операций излагается в следующем пункте. При ее разработке я принимал во внимание следующее:

а) крайнюю необходимость того, чтобы ЮНТАГ была способна - и чтобы эта ее способность была очевидной - обеспечить полное осуществление резолюции 435 (1978), включая, прежде всего, создание условий, позволяющих провести свободные и справедливые выборы;

б) неоднократные заверения, полученные мною от соседних стран, в том числе Южной Африки, в том, что в соответствии с пунктом 12 предложения об урегулировании (S/12636) они сделают все от них зависящее для обеспечения уважения переходных положений и результатов выборов и предоставят средства, необходимые для выполнения моим специальным представителем и всем персоналом Организации Объединенных Наций возложенных на них функций, и будут содействовать любым мерам, какие могут оказаться желательными для обеспечения спокойствия в пограничных районах;

с) выраженные некоторыми членами Совета мнения о том, что достигнутый в последнее время прогресс в мирном процессе на Юго-Западе Африки снизил потребность в осуществлении функций по наблюдению за границей и предотвращению проникновения через нее;

д) появившуюся в настоящее время возможность консолидации операций ЮНТАГ на основе группирования по географическому признаку задач, поставленных перед военным компонентом ЮНТАГ, и поручения каждому подразделению, будь то пехотному или военным наблюдателям, разнообразных задач, включая оказание помощи в деле обеспечения безопасного возвращения беженцев;

е) возможность поручения военным наблюдателям некоторых функций, ранее отводившихся пехотным подразделениям, без снижения оперативной эффективности Сил;

Е) увеличение соотношения между численным составом оперативных войск и персоналом штабов и администрации за счет увеличения численности пехотных батальонов.

54. Принимая во внимание указанные факторы, я рекомендую Совету Безопасности следующую концепцию операций:

а) Командующий Силами будет уделять основное внимание функциям наблюдения за расформированием гражданских формирований, подразделений специального назначения и сил, сформированных по этническому признаку, в том числе СВАТФ, наблюдения за силами САДФ в Намибии, а также силами СВАПО в соседних странах и наблюдения за сооружениями в районе северной границы и обеспечению их безопасности (т.е. функциям, перечисленным в подпунктах b, c, d, e и g пункта 43 выше;

б) утвержденный верхний предел численности военного компонента ЮНАГ останется на уровне 7500 человек;

с) первоначально будет размещено три усиленных пехотных батальона численностью в среднем по 850 военнослужащих всех рангов, остальные батальоны будут находиться в резерве. Это обеспечит оперативные войска, эквивалентные пяти батальонам численностью, предусмотренной в разработанном ранее плане развертывания, однако общая численность будет меньше вследствие перегруппировки оперативных войск и обусловленной этим ликвидации ряда штабных и административных элементов;

д) в целях передачи определенных функций пехотных подразделений военным наблюдателям численность первоначально размещаемого контингента военных наблюдателей будет увеличена с 200 до 300 военнослужащих;

е) первоначально размещаемый контингент материально-технического обеспечения будет включать около 1700 военнослужащих всех рангов, что будет отвечать потребностям сил в составе трех усиленных пехотных батальонов и 300 военных наблюдателей с учетом существующей также потребности в обслуживании гражданского компонента военным контингентом материально-технического обеспечения;

ф) на этом этапе Генеральной Ассамблее будут представлены предложения по бюджетным ассигнованиям по военному компоненту численностью 4650 человек, состоящему из трех усиленных пехотных батальонов, 300 военных наблюдателей, около 1700 военнослужащих материально-технического обеспечения и штабного персонала численностью примерно 100 военнослужащих всех рангов;

г) если в течение переходного периода выяснится, что военного контингента таких масштабов недостаточно для того, чтобы мой специальный представитель мог осуществить свой мандат по обеспечению скорейшего достижения Намибией независимости путем свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, и что существует реальная потребность в дополнительном военном персонале, Генеральный секретарь сообщит об этом Совету Безопасности и, если со стороны Совета не будет возражений, разместит столько резервных батальонов с соответствующими элементами материально-технического обеспечения, сколько он сочтет необходимым. Я обращусь к Генеральной Ассамблее с просьбой о безотлагательном выделении финансовых средств для этого дополнительного размещения. Я надеюсь, что в подобных обстоятельствах я могу рассчитывать на поддержку всех членов Совета, особенно его постоянных членов, в плане содействия выполнению обязательств по

материально-техническому обеспечению, связанных со срочным размещением подобного рода, включая помощь в транспортировке по воздуху в район операций в качестве добровольного участия.

55. Если Совет Безопасности постановит утвердить выполнение резолюции 435 (1978) на вышеуказанной основе, предполагаемые расходы по гражданскому и военному компонентам ЮНТАГ составят примерно 416 млн. долл. США, не считая расходы на деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) по возвращению намибийцев, находящихся в настоящее время в изгнании, — по этому вопросу я намереваюсь обратиться с отдельным призывом. Это, конечно, лишь предварительная сумма, основанная на имеющейся в настоящее время информации и опыте операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира; после начала функционирования ЮНТАГ она может быть пересмотрена. Она рассчитана на основе следующих предположений:

а) расходы государств-членов, предоставляющих пехотные батальоны и подразделения материально-технического обеспечения или военнослужащих полицейских формирований для ЮНТАГ, будут возмещаться на той же основе, что и расходы государств, предоставляющих военнослужащих в состав Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООНП) и Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ);

б) государствам-членам не будут возмещаться расходы по содержанию войск или другие расходы в течение периода, когда батальоны или другие подразделения будут находиться в резерве в своих странах;

в) военные наблюдатели и наблюдатели за проведением выборов, приданные в ЮНТАГ, будут предоставляться соответствующими государствами-членами на той же основе, что и наблюдатели, входящие в состав Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП).

56. Необходимо также подчеркнуть, что указанная в предыдущем пункте смета рассчитана на основе предположения о том, что ЮНТАГ будет приобретать товары и услуги из местных источников снабжения в южной части Африки во всех случаях, когда это будет более экономично, чем использование источников снабжения в других местах. Любое другое предположение поставит под вопрос возможность проведения операций в уже установленные Советом сроки, а также повлечет за собой увеличение расходов.

57. Рекомендуются, чтобы расходы ЮНТАГ считались расходами Организации, которые должны покрываться государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава. Кроме того, я намерен рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы взносы, которые будут начисляться государствам-членам, переводились на специальный счет, который будет создан для этой цели.

58. Если Совет Безопасности решит действовать на основе сформулированных выше рекомендаций, я сделаю все возможное, чтобы ЮНТАГ была создана и начала функционировать к 1 апреля 1989 года. Однако мои возможности обеспечить это будут в значительной степени зависеть от наличия крупных финансовых ресурсов, которые сразу же потребуются для покрытия расходов на этапе создания ЮНТАГ. Поэтому будет чрезвычайно важно, чтобы Генеральная Ассамблея в кратчайшие сроки приняла меры для выделения средств, необходимых для финансирования ЮНТАГ, и чтобы после этого

государства-члены незамедлительно внесли свои начисленные взносы. Опыт последнего времени, накопленный в связи с выплатой начисленных взносов на операции, решение о проведении которых было принято недавно Советом, показал, что в конце периода, на который были начислены взносы, было выплачено менее 56 процентов суммы начисленных взносов. С учетом этих соображений я обращусь к государствам-членам с призывом переводить средства на добровольной основе авансом для покрытия первоначальных расходов ЮНТАГ до принятия официального решения Генеральной Ассамблеей. Эти авансы будут возмещаться как только будет решено, что начисленные взносы поступили в достаточном объеме. Кроме того, я обращусь к государствам-членам с призывом делать добровольные взносы наличными и натурой в пользу ЮНТАГ.

59. Многие правительства уже выразили свою заинтересованность в предоставлении военнослужащих для ЮНТАГ, будь то пехотные батальоны, военные наблюдатели или подразделения материально-технического обеспечения. Как только Совет примет решение об осуществлении деятельности на основе рекомендаций, изложенных в настоящем докладе, я окончательно сформулирую мои предложения о составе военного компонента и после проведения консультаций со сторонами обращусь к Совету, с тем чтобы он одобрил мои предложения. Членам Совета известно, что назначение командующим силами генерал-лейтенанта Према Чанда (Индия) уже было одобрено Советом (S/13862, пункт 5).

60. Что касается прекращения огня, предусмотренного в резолюции 435 (1978), то как Южная Африка, так и СВАПО согласились на де-факто прекращение военных действий начиная с 10 августа 1988 года, что предусматривается в Женевском протоколе от 5 августа 1988 года. В резолюции 435 (1978) было предусмотрено, что прекращение огня между Южной Африкой и СВАПО вступит в силу в день начала выполнения плана урегулирования. В этой связи я намереваюсь в соответствующие сроки направить идентичные письма Южной Африке и СВАПО и предложить конкретную дату и время начала официального прекращения огня. В этих письмах я также обращусь к обеим сторонам с просьбой информировать меня в письменном виде с указанием конкретной даты о своем согласии соблюдать официальное прекращение огня. В настоящее же время я призываю все стороны проявлять максимум сдержанности и воздержаться от каких бы то ни было действий, которые могут создать угрозу нынешнему фактическому прекращению военных действий или выполнению плана урегулирования.

61. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что, как известно членам Совета, в резолюции 435 (1978) на Генерального секретаря возлагается широкий круг обязанностей в связи с наблюдением и контролем за свободными и справедливыми выборами в Намибии. Подотчетные мне должностные лица и я должны будем действовать при выполнении этих задач с полной беспристрастностью. То же самое потребует от генерального администратора и всех других должностных лиц в территории. Успешное выполнение резолюции 435 (1978) Совета Безопасности будет зависеть от сотрудничества всех соответствующих сторон, а также международного сообщества в целом. Что касается моих обязанностей, то мне хотелось бы верить, что я могу рассчитывать на содействие всех государств-членов и моих коллег в системе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сообщество Объединенных Наций в целом могло выполнить свой долг перед народом Намибии в соответствии с планом Организации Объединенных Наций.

Приложение

ПРИНЦИПЫ МИРНОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ НА ЮГО-ЗАПАДЕ АФРИКИ

Правительства Народной Республики Ангола, Республики Куба и Южно-Африканской Республики достигли договоренности по ряду основных принципов с тем, чтобы заложить фундамент мира на Юго-Западе Африки. Они признают, что каждый из этих принципов является обязательным для обеспечения всеобъемлющего урегулирования.

А. Осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Стороны устанавливают и рекомендуют Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций дату начала осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

В. Правительства Народной Республики Ангола и Южно-Африканской Республики в соответствии с положениями резолюции 435 (1978) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сотрудничают с Генеральным секретарем в целях обеспечения независимости Намибии посредством свободных и справедливых выборов и воздерживаются от каких-либо действий, которые могли бы воспрепятствовать осуществлению вышеуказанной резолюции.

С. Отвод в северном направлении и поэтапный и полный вывод кубинских войск с территории Народной Республики Ангола на основе соглашений между Народной Республикой Ангола и Республикой Куба и решением обоих государств просить Совет Безопасности Организации Объединенных Наций о проведении контроля на месте за выводом войск.

Д. Уважение суверенитета, суверенного равенства и независимости государств и территориальной целостности и неприкосновенности границ.

Е. Невмешательство во внутренние дела государств.

Ф. Отказ от угрозы силой и ее применения против территориальной целостности и независимости государств.

Г. Признание обязанности государств не допускать использования своей территории для совершения актов войны, агрессии или насилия против других государств.

Н. Подтверждение права народов юго-западной части Африки на самоопределение, независимость и равноправие.

И. Контроль и наблюдение за соблюдением обязательств, вытекающих из соглашений, которые могут быть заключены.

Ж. Обязанность добросовестно соблюдать обязательства по соглашениям, которые могут быть заключены, и разрешать разногласия путем переговоров.

К. Признание роли постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций как гарантов выполнения соглашений, которые могут быть заключены.

Л. Право каждого государства на мир, развитие и социальный прогресс.

М. Сотрудничество между африканскими странами и в международном масштабе в целях решения проблем развития юго-западного региона Африки.

Н. Признание посреднической роли правительства Соединенных Штатов Америки.
